

0000555771G

Rev. n. 04 - 04/2019

MACCHINE TRADIZIONALI "BASIC" MAQUINAS TRADICIONALES "BASIC"

LINEA MONOFUNZIONE
MAQUINAS A FUNCIÓN ÚNICA



MC CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadeibusellato.com



TRADITION

Casadei è una tradizione che si rinnova.

Già dal 1945 le prime combinate si affermano nell'ambito del mercato delle macchine tradizionali per la lavorazione del legno dando vita alla grande produzione Casadei che, grazie a costanti investimenti in risorse umane e tecnologia applicata, ha raggiunto una leadership di qualità riconosciuta a livello mondiale.

Una divisione ricerca e sviluppo all'avanguardia ed un processo produttivo altamente automatizzato garantiscono la realizzazione di prodotti sempre tecnologicamente innovativi, caratterizzati da un alto grado di qualità ed affidabilità.

Casadei Macchine es una tradición que se renueva.

A partir ya de 1945 las primeras máquinas combinadas se afirmaban en el ámbito del mercado de las máquinas tradicionales para la elaboración de la madera, dando vida a la gran producción Casadei que, gracias a constantes inversiones en recursos humanos y tecnología aplicada, ha alcanzado un liderazgo de calidad reconocido a nivel mundial.

Una división de investigación y desarrollo de vanguardia, así como un proceso productivo altamente automatizado garantizan la realización de productos siempre tecnológicamente innovadores, caracterizados por un alto grado de calidad y fiabilidad.

PROGRESS

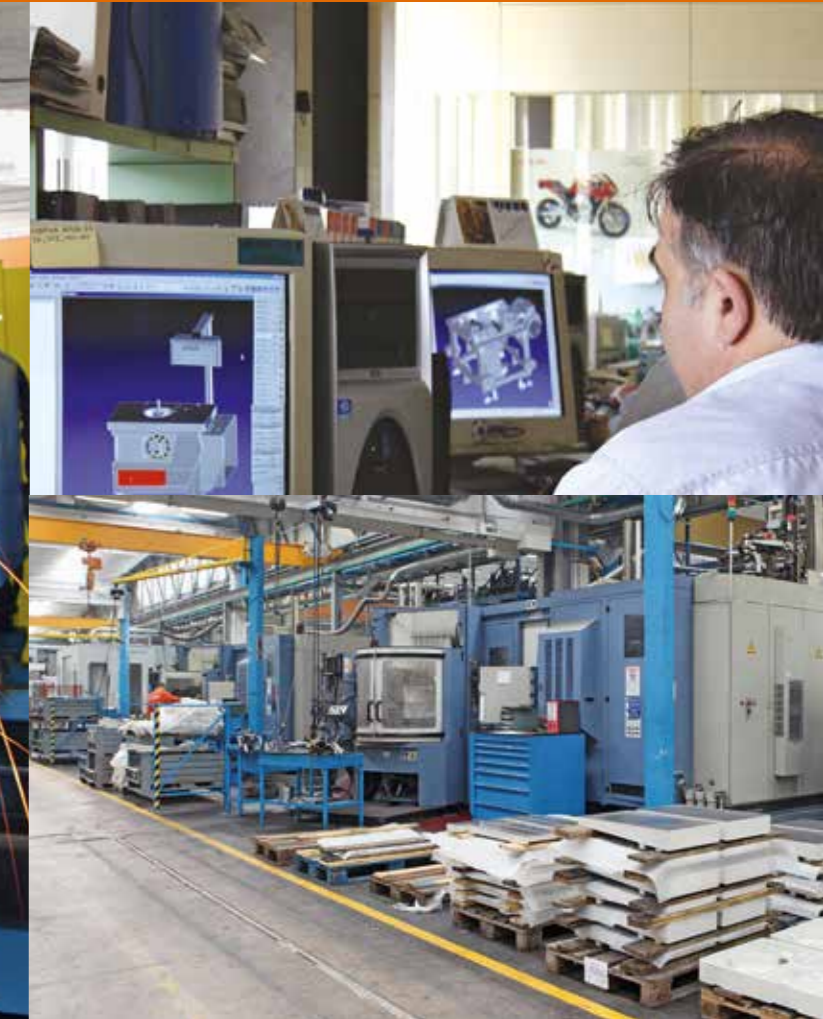
Casadei Macchine è presente oggi con successo in oltre 90 paesi nei 5 continenti, grazie ad una rete distributiva capillare ed altamente qualificata, ed offre una gamma di prodotti completa che spazia dalle macchine tradizionali a sofisticate macchine speciali quali sezionatrici, levigatrici, bordatrici e scorniciatrici.

Casadei Macchine actualmente está presente con éxito en más de 90 países en los 5 continentes, gracias a una red de distribución capilar altamente calificada, brindando una gama de productos completa que abarca desde máquinas tradicionales a sofisticadas máquinas especiales, como las seccionadoras, lijadoras, chapadoras y molduradoras.

TRADITION



PROGRESS



PF 41 ES

PIALLA A FILO SERIE ES CEPILLADORA GAMA ES

La Pialla a Filo PF 41 ES è una macchina Entry-Level con prestazioni da macchina professionale!
El cepillo PF 41 ES es una máquina Entry Level con prestaciones de una máquina profesional!



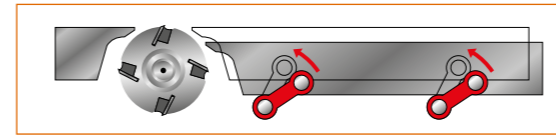
PF 41 ES



Guida filo di grandi dimensioni con scorrimento su barra tonda in acciaio.
Inclinabile 90° ÷ 45°.
Guía cepillo de gran dimensiones con deslizamiento sobre barra redonda de acero.
Inclinación de 90° a 45°.



Guida ausiliaria ribaltabile per pezzi sottili, disponibile su richiesta.
Guía auxiliar volcable para piezas finas, disponibles previa solicitud.



Piane a filo in ghisa fortemente nervata molto lunghe per ottenere un perfetto raddrizzamento di pezzi molto lunghi. La movimentazione dei piani a filo avviene su bielle a parallelogramma.

Mesas cepillo en fundición fuertemente nervada muy largo para obtener un alisado perfecto de piezas muy largas. La movimentación de las mesas cepillo se lleva sobre barras a paralelogramo

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PF 41 ES
Larghezza utile di lavoro / Anchura útil de trabajo	410 mm
Asportazione massima / Profundidad de pasada máxima	8 mm
Diametro albero pialla / Diámetro eje cepilladora	95 mm
Numero coltelli / Numero cuchillas	4
Velocità di rotazione albero pialla g-min / Velocidad de rotación eje cepilladora rpm	5000
Lunghezza totale dei piani filo / Longitud total de las mesas cepillo	2200 mm
Dimensioni guida filo inclinabile 90°÷45° / Dimensiones guía cepillo inclinable 90°÷45°	1200 x 160 mm
Potenza motore a 50/60 Hz (HP) (S6) / Potencia motor a 50/60 Hz (HP) (S6)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8)
Diametro bocca di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspiración	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	814 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	411 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	
Guida supplementare reversibile per pezzi sottili / Guía suplementaria reversible para piezas finas	○
Cavatrice in ghisa / Escopleadora en fundición	○
Mandrino con pinza 5-10-16 mm / Portabroca con pinza 5-10-16 mm	○
Mandrino autocentrante 0-16 mm (Wescott) / Portabroca autocentrante 0-16 mm (Wescott)	○
Albero pialla "Tersa" con 4 coltelli / Eje cepillo "Tersa" con 4 cuchillas	○
Albero a spirale con coltelli / Eje helicoidal con cuchillas	○
Protezione albero pialla a ponte / Protección eje cepillo a puente	○
● = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible	

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

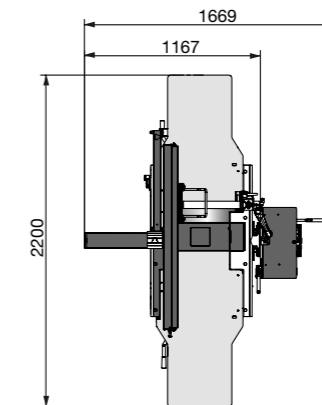
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 859:2007+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 92 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 103 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 859:2007+A1:2009. Presión acústica en trabajo 92 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 103 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si esiste una correlazione entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



PS 41 ES

PIALLA A SPESSORE SERIE ES REGRUESADORA GAMA ES

La Pialla a Spessore PS 41 ES è stata concepita con le caratteristiche di robustezza, affidabilità e facilità d'uso tipiche dei prodotti Casadei.
Le ridotte dimensioni di ingombro permettono di installare la macchina in spazi molto limitati.
La regruesadora PS ES 41 ha sido diseñado con las características de robustez, fiabilidad y facilidad de uso típico de los productos Casadei.
Las dimensiones compactas permiten la instalación de la máquina en espacios reducidos

PS 41 ES



Gruppo pialla con albero in acciaio a 4 coltelli.
Il rullo di entrata in acciaio è a dentatura elicoidale per facilitare l'introduzione dei pezzi. La pressione dei rulli di avanzamento è registrabile.
Grupo regrueso con eje en acero a 4 cuchillas. El rodillo de entrada en acero es a dentado helicoidales para facilitar la introducción de las piezas.
La presión de los rodillo de avance es regulable

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PS 41 ES
Larghezza utile di lavoro / Anchura útil de trabajo	410 mm
Asportazione massima / Profundidad de pasada máxima	5 mm
Diametro albero pialla / Diámetro eje	95 mm
Numero coltelli / Numero cuchillas	4
Velocità di rotazione albero pialla g-min / Velocidad de rotación eje rpm	5000
Dimensioni piano spessore / Dimensiones mesa espesor	423 x 775 mm
2 velocità di avanzamento / 2 velocidades de avance	6/ 12 m/min
Altezza min.-max. di lavoro / Altura min/max de trabajo	3,5 / 240 mm
Lunghezza minima di lavoro / Longitud mínima de trabajo	180 mm
Potenza motore a 50/60 Hz (HP) (S6) / Potencia motor a 50/60 Hz (HP) (S6)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8)
Diametro bocca di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspiración	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	814 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	450 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	PS 41 ES
Piano a spessore in ghisa nervata con 4 viti di sollevamento / Mesa a espesor en fundición nervada con 4 tornillos de levantamiento	●
Indicatore numerico decimale altezza piano spessore / Indicador numérico decimal altura mesa regrueso	●
Albero pialla "Tersa" con 4 coltelli / Eje cepillo "Tersa" con 4 cuchillas	○
Albero a spirale con coltelli / Eje helicoidal con cuchillas	○
Rullo di traino in uscita rivestito in gomma / Rodillo de arrastre en goma en la salida del regrueso	○
Sollevamento della piana motorizzato con visualizzatore elettronico digitale / Subida/bajada motorizada de la mesa con visualizador electrónico digital	○
Motore trifase 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8kW 10 HP 60Hz) (S6) / Motor trifasico 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8 KW 10 HP 60 HZ) (S6)	○

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

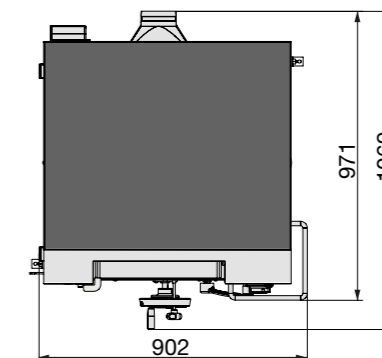
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 860:2007+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 88 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 99 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 860:2007+A1:2009. Presión acústica en trabajo 88 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 99 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



SC 20

SEGA CIRCOLARE CON LAMA INCLINABILE SIERRA CIRCULAR CON SIERRA INCLINABLE

La sega circolare SC 20 con lama inclinabile e carro da 1600 mm è una macchina compatta ma con prestazioni di ottimo livello che garantisce risultati eccellenti in qualsiasi condizione di lavoro. Il carrello con guide di scorrimento in acciaio temprato assicura stabilità e precisione nelle lavorazioni. La sierra circolare SC 20 con sierra inclinabile y carro de 1600 mm es una maquina compacta pero con un optimo rendimiento que garantiza excelentes resultados en todas las condiciones de trabajo. El carro con guías de deslizamiento en acero templado asegura la estabilidad y la precisión de trabajo.



Guida parallela con supporto in ghisa e barra tonda 45 mm: assenza di vibrazioni e stabilità.
Guía paralela con soporte en fundición y barra redonda 45 mm: falta de vibraciones y estabilidad.

Inclinazione lama 90 ÷ 45°: flessibilità massima.
Inclinación sierra 90 ÷ 45°: máxima flexibilidad.

Telaio per tagli a squadrare con supporto telescopico a bandiera e una battuta.
Battute reversibili fornite su richiesta.
Bastidor para cortes a escuadrar con soporte telescópico a bandera y 1 tope.
Topes excluibles disponible sobre pedido.

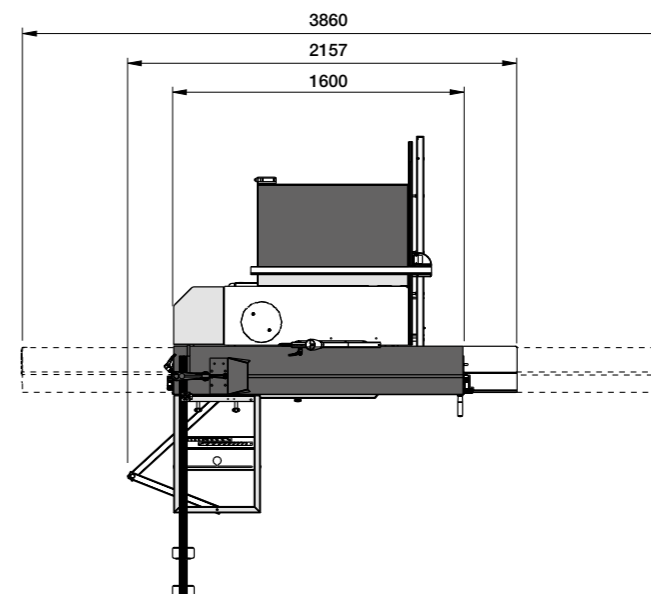


CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SC 20
Dimensioni piano fisso / Dimensiones mesa fija	1020 x 325 mm
Diametro max lama sega con incisore montato / Diámetro max sierra con incisor montado	315 mm
Inclinazione lama sega / Inclinación sierra	90° ÷ 45°
Velocità di rotazione sega g/min / Velocidad de rotación sierra g/min	3500
Sporgenza max lama sega dal piano a 90°/45° con lama Ø 315 mm / Saliente max sierra desde la mesa a 90° / 45° con sierra Ø 315 mm	100/68 mm
Capacità max a squadrare / Capacidad max escuadrar	1600 mm
Larghezza di taglio standard alla guida parallela / Ancho de corte estándar a la guía paralela	900 mm
Potenza motore lama a 50/60 Hz (HP) (S6) / Potencia motor sierra a 50/60 Hz (HP) (S6)	4 kW (5,5)/4,8 kW (6,5)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm/1 x Ø 60 (80) mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspiración	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	850 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	350 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	SC 20
Stringipezzo eccentrico / Prensor excéntrico	•
Carrello in alluminio anodizzato con sistema di scorrimento su guide in acciaio temprato di elevata precisione Carro de aluminio con sistema de deslizamiento sobre guías de acero templado de alta precisión	•
Gruppo incisore con rinvio a cinghia / Grupo incisor con transmisión por correa	○
Pianetto aggiuntivo sul carrello per pannelli di grandi dimensioni / Mesa suplementaria en el carro para el paneles de grandes dimensiones	○
Dispositivo per tagli angolari / Dispositivo para cortes angulares	○
Protezione lama di tipo sospeso con cappa di aspirazione Ø 80 mm / Protección sierra suspendida con campana de aspiración Ø 80 mm	○
Larghezza di taglio alla guida parallela 1270 mm / Ancho de corte en la guía paralela 1270 mm	○
Guida parallela con barra di scorrimento rotonda / Guía paralela con barra de deslizamiento redonda	○

• = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

DIMENSIONI DIMENSIONES



Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 1870:1-2007+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 91 dB(A) (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 105 dB(A) (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 1870:1-2007+A1:2009. Presión acústica en trabajo 91 dB(A) (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 105 dB(A) (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

SC 30

SEGA CIRCOLARE SERIE SC ESCUADRADORA CIRCULAR GAMA SC

La Sega Circolare SC 30 è caratterizzata da grande robustezza e un'eccellente qualità costruttiva. Il carro scorrevole su guide prismatiche, la piana in ghisa fortemente nervata e il gruppo sega interamente realizzato in ghisa, permettono di lavorare con facilità e precisione pezzi anche di notevoli dimensioni. Robustezza, affidabilità, precisione e facilità di utilizzo sono le caratteristiche fondamentali di questo prodotto.

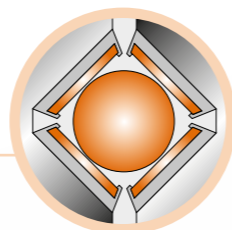
La escuadradora circular SC 30 es caracteriza por una gran robustez y una excelente calidad de construcción.

El carro se desliza sobre guía prismáticas, la mesa en fundición y el grupo sierra hecha en fundición, permiten trabajar con facilidad y precisión piezas también de gran dimensiones. Robustez, fiabilidad, precisión y facilidad de utilización son las principales características de este producto



Carro con guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato, con interposizione di sfere e guide temprate ribadite. Precisione, scorrevolezza e assenza di manutenzione sono caratteristiche uniche del carrello Casadei.

Carro con guías prismáticas de deslizamiento en acero templado, a interposición de esferas. Precisión, deslizamiento ágil y ausencia de mantenimiento, son características únicas del carro CASADEI.



Guida parallela con bloccaggio eccentrico e registrazione micrometrica.
Guía paralela con bloqueo excéntrico y regulación micrométrica



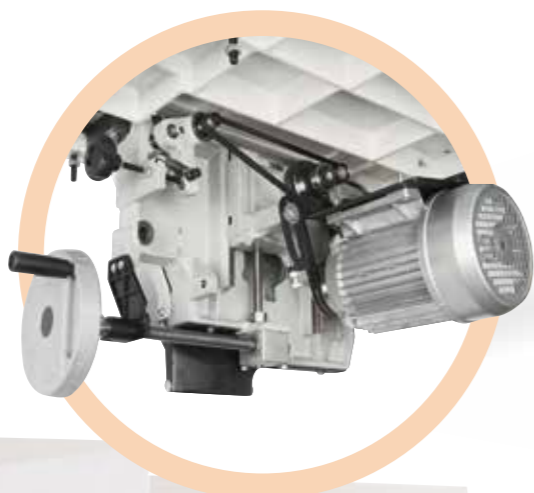
Il gruppo incisore a motorizzazione è regolabile dall'esterno senza l'utilizzo di chiavi.

El grupo incisor a motorización independiente es regulable desde el exterior sin el uso de claves



Gruppo lame interamente in ghisa con sistema di sollevamento verticale della lama principale su guide a coda di rondine, sistema di inclinazione su lunette in ghisa. Su richiesta sono disponibili l'incisore con rinvio a cinghia oppure l'incisore con motorizzazione indipendente.

Grupo sierras enteramente en fundición con sistema de levantamiento vertical de la sierra principal sobre guías a cola de milano, sistema de inclinación en lunetas en fundición. Previa solicitud son disponibles incisor con rinvio a cadena o incisor con motorización independiente





Guida per tagli paralleli ribaltabile con supporto in ghisa e scorrimento su barra tonda in acciaio rettificato, equipaggiata con regolazione micrometrica tramite pignone e cremagliera e bloccaggio eccentrico. Disponibile, su richiesta, con visualizzatore elettronico digitale. Il rilevamento della posizione della guida è effettuato tramite banda magnetica ad alta risoluzione senza contatto meccanico. Guía para cortes paralelos abatibles, con soporte en fundición deslizante sobre barra redonda de acero rectificado, equipada con regulación micrométrica por piñón y cremallera y bloqueo excéntrico. Disponible también, previa solicitud, con visualizador electrónico digital. La detección de la posición de la guía es efectuada por banda magnética de alta resolución sin contactos mecánicos.



Il telaio a squadrare, molto robusto e di notevoli dimensioni è supportato da un robusto braccio telescopico. La guida a squadrare è inclinabile $\pm 45^\circ$ ed è equipaggiata con 2 battute escludibili e pressio eccentrico. El bastidor de escuadrar, muy robusto y de grandes dimensiones es apoyado por un fuerte brazo telescópico. La guía a escuadra es inclinable $\pm 45^\circ$ y es completa con 2 topes excluibles y prensor excéntrico.

La guida a squadrare è inclinabile $\pm 45^\circ$ per eseguire tagli angolari. La guía a escuadrar es inclinable $\pm 45^\circ$ para ejecutar cortes angular



Dispositivo per tagli angolari predefiniti posizionato sul telaio a squadrare, disponibile a richiesta. Dispositivo para cortes angulares predefinidos posicionado sobre travesaño de escuadrar, disponible sobre petición



Dispositivo per tagli angolari (opzionale) equipaggiato con:
 - Guida telescopica con 2 battute reversibili
 - Lunetta con sistema di selezione rapida dell'angolo
 Dispositivo para cortes angulares (opcional) con:
 - guía telescópica con 2 topes reversibles
 - Luneta con sistema de selección rapidez del ángulo

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SC 30
Dimensioni piano fisso / Dimensiones mesa fija	560 x 840 mm
Diametro max lama sega con incisore montato / Diámetro max sierra con incisor montado	315 mm
Inclinazione lama sega / Inclinación sierra	90° ÷ 45°
Velocità di rotazione sega g-min / Velocidad de rotación sierra g/min	3800
Sporgenza max lama sega dal piano a 90°/45° con lama Ø 315 mm / Saliente max sierra desde la mesa a 90°/45° con sierra Ø 315 mm	100/70 mm
Capacità max a squadrare / Capacidad max escuadrar	2250 mm
Larghezza di taglio standard alla guida parallela / Ancho de corte estándar a la guía paralela	900 mm
Potenza motore lama a 50/60 Hz (HP) (S6) / Potencia motor sierra a 50/60 Hz (HP) (S6)	4 kW (5)/ 4,8 kW (6,5)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm/ 1 x Ø 60 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspirado	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	850m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	450 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	SC 30
Stringipezzo eccentrico / Prensor excéntrico	•
Indicatore numerico meccanico inclinazione lama / Indicador numérico mecánico inclinación sierra	•
Carrello in alluminio anodizzato con sistema di scorrimento su guide in acciaio temperato di elevata precisione / Carro de aluminio anodizado con sistema de deslizamiento sobre guías de acero templado de alta precisión	•
Versione con corsa massima a squadrare 2600/3200 mm / Versión con carrera máxima a escuadrar 2600/3200 mm	○
Gruppo incisore con rinvio a cinghia o motore indipendente / Grupo incisor con transmisión por correa o con motor independiente	○
Pianetto aggiuntivo sul carrello per pannelli di grandi dimensioni / Mesa suplementaria en el carro para el paneles de grandes dimensiones	○
Dispositivo per tagli angolari / Dispositivo para cortes angulares	○
Protezione lama di tipo sospeso con cappa di aspirazione Ø 80 mm / Protección sierra suspendida con campana de aspiración Ø 80 mm	○
Larghezza di taglio alla guida parallela 1270 mm / Ancho de corte en la guía paralela 1270 mm	○
Guida parallela con barra di scorrimento rotonda / Guía paralela con barra de deslizamiento redonda	•
Guida parallela con visualizzatore elettronico digitale / Guía paralela con visualizador electrónico digital y	○
Motore trifase 5 kW 6,5 HP 50 Hz (6 kW 8 HP 60 Hz) (S6) / Motor trifásico 5 kW 6,5 Hp 50 Hz (6 kW 8 Hp 60 hZ) (S6)	○
Motore trifase 7 kW 9,5 HP 50 Hz (S6) / Motor trifásico 7 kW 9,5 Hp 50 Hz (S6)	○
• = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible	

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

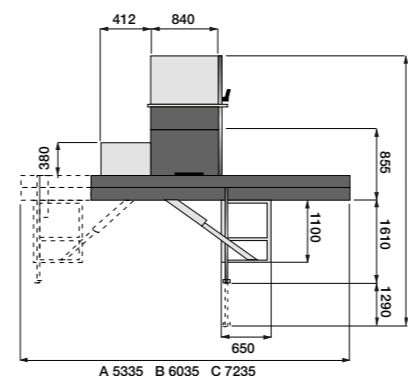
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 1870-1-2007+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 90 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 104 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 1870-1-2007+A1:2009. Presión acústica en trabajo 90 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 104 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



DIMENSIONI/ DIMENSIONES	Capacità max a squadrare/ Capacidad max escuadrar
A	2250 mm
B	2600 mm
C	3200 mm
DIMENSIONI/ DIMENSIONES	Larghezza di taglio guida parallela/ Ancho de corte a la guía paralela
D	900 mm
E	1270 mm

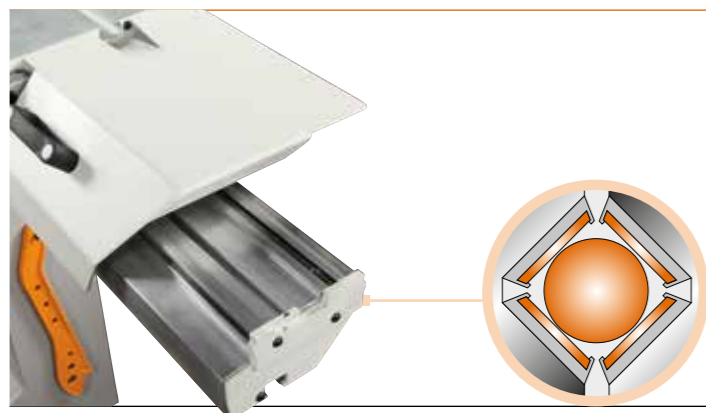
SC 30 P/SC 40 P

SEGHE CIRCOLARI SERIE SCP ESCUADRADORAS GAMA SCP

Le squadratrici SC 30 P e SC 40 P sono state concepite per i clienti più esigenti. Robustezza, affidabilità, prestazioni professionali, praticità d'uso e ricca dotazione di serie e opzionale sono le caratteristiche fondamentali di questi prodotti.

Las escuadradoras SC 30 P y SC 40 P están diseñados para los clientes más exigentes.

Robustez, fiabilidad, prestación profesional, facilidad de uso y generoso equipamiento estándar y opcionales son las principales características de estos productos.



Carro con guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato, con interposizione di sfere e guide temprate ribadite. Precisione, scorrevolezza e assenza di manutenzione sono caratteristiche uniche del carrello CASADEI. Carros con guías prismáticas de deslizamiento en acero templado, a interposición de esferas y guías tempradas. Precisión, deslizamiento y ausencia de mantenimiento, son características únicas del carro CASADEI.



SC 40 P



SC 30 P



SC 30 P

Sollevamento e inclinazione lame motorizzati con visualizzatore elettronico digitale dell'inclinazione, disponibile a richiesta. Subida/bajada e inclinación sierras motorizadas con visualizador electrónico digital de inclinación, disponible sobre petición.

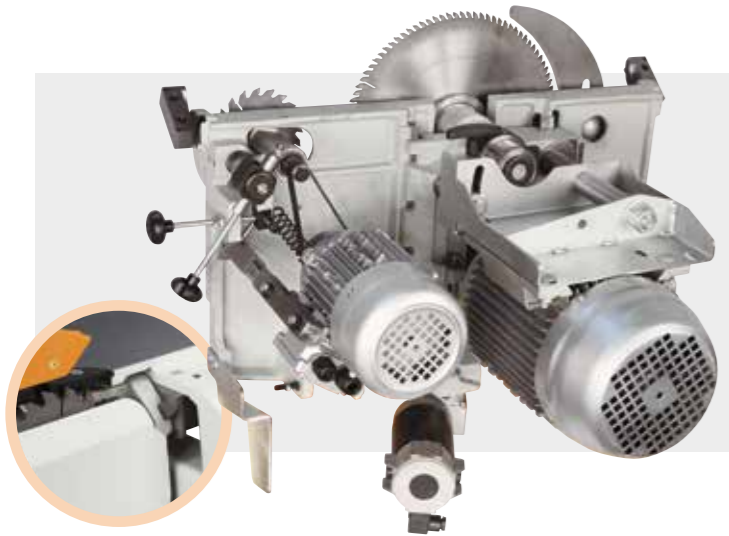


SC 40 P

"FOX 100" Controllo elettronico semplice ed intuitivo per la gestione di tre assi: sollevamento, inclinazione e guida parallela motorizzata. "FOX 100" Control electrónico simple e intuitivo para la gestión de tres ejes: levantamiento, inclinación y guía paralela motorizada.

SC 30 P/SC 40 P

SEGHE CIRCOLARI SERIE SCP ESCUADRADORAS GAMA SCP



Gruppo lame interamente in ghisa con sistema di sollevamento verticale della lama principale su guide a coda di rondine, sistema di inclinazione su lunette in ghisa. Incisore con motorizzazione indipendente standard. Gruppo foglie completamente in fundición con sistema de levantamiento vertical del disco principal sobre guías de cola de milano, sistema de inclinación sobre lunetas de acero. Grupo incisor con motor independiente estándar.

Guida parallela con bloccaggio eccentrico e registrazione micrometrica. Guida motorizzata disponibile a richiesta su SC 40P. Guía paralela con bloqueo excéntrico y regulación micrométrica. Guía motorizada disponible a demanda sobre SC 40P.

Rullo folle in testa al telaio a quadrare (standard)
Rodillo en el travesaño a escuadrar (estándar)

Robusto braccio di supporto telescopico
Robusto brazo de soporte telescópico

Dispositivo per tagli angolari prestabiliti sul telaio a squadrare (optional)
Dispositivo para cortes angulares predefinidos posicionado sobre travesaño de escuadrar (opcional)

Battute reversibili
Topes reversible



CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SC 30 P	SC 40 P
Capacità max a squadrare / Capacidad max escuadrar	2600 mm	2600 mm
Dimensioni piano fisso / Dimensiones mesa fija	940 x 560 mm	940 x 560 mm
Diametro max lama sega con incisore montato / Diámetro max sierra con incisor montado	315 mm	400 mm
Inclinazione lama sega/ Inclinación sierra	90° ÷ 45°	90° ÷ 45°
Velocità di rotazione lama sega g-min / Velocidad de rotación sierra rpm	3800	3800
Larghezza di taglio standard alla guida parallela / Ancho de corte estándar a la guía paralela	1270 mm	1270 mm
Diametro lama incisore / Diámetro sierra incisor	120 mm	120 mm
Velocità di rotazione della lama incisore g-min / Velocidad de rotación sierra incisor rpm	9200	9200
Potenza motore lama a 50/60 Hz (HP) (S6) / Potencia motor sierra a 50/60 Hz (HP) (S6)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm/ 1 x Ø 60 mm	1 x Ø 120 mm/ 1 x Ø 60 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire de aspiración	20 m/sec	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire de aspiración	850 m³/h	850 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	660 Kg	700 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	SC 30 P	SC 40 P
Stringipezzo eccentrico / Prensor excéntrico	●	●
Indicatore numerico meccanico inclinazione lama / Indicador numérico mecánico inclinación sierra	●	●
Carrello in alluminio anodizzato con sistema di scorrimento su guide in acciaio temperato di elevata precisione fissate mediante sistema di ribaditura / Carro de aluminio con sistema de deslizamiento sobre guías de acero templado de alta precisión fijadas por medio de sistema de curvatura mecánica	●	●
Guida parallela con supporto alta rigidità in ghisa e barra di scorrimento cilindrica in acciaio rettificato Ø 45 mm / Guía paralela con soporte alta rigidez en fundición y barra de deslizamiento en acero rectificado Ø 45 mm	●	●
Versione a 3 assi con controllo elettronico / Version con 3 ejes y control electrónico	-	○
Versione con corsa massima a squadrare 3200 mm / Versión con recorrida máxima a escuadrar 3200 mm	○	○
Sollevamento e inclinazione motorizzati del gruppo lame / Levantamiento e inclinación motorizados del grupo sierra	○	○
Dispositivo per tagli angolari / Dispositivo para corte angulares sobre carro de desplazamiento	○	○
Pianetto aggiuntivo sul carrello 550x250 mm per pannelli di grandi dimensioni Mesa adicional sobre el carro 550x 250 mm para paneles de grandes dimensiones	○	○
2 velocità alla sega (3500/5000 g/min) / 2 velocidades de la sierra (3500/5000 rpm)	○	○
Visualizzatore digitale per la lettura della quota sulla guida parallela Visualizador digital para la lectura de la cota sobre la guía paralela	○	○
Motore trifase 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8 kW 10 HP 60 Hz) (S6) con avviamento stella/triangolo automatico Motor trifásico 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8 kW 10 HP 60 Hz) (S6) con arranque estrella/triángulo automático	○	○

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di optional. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

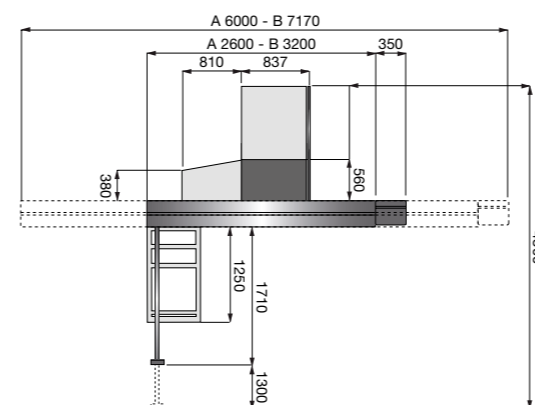
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

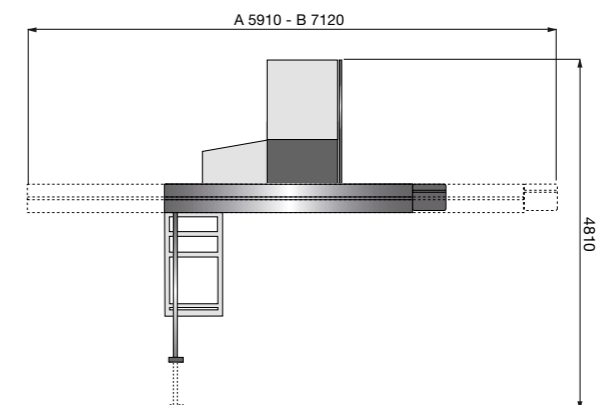
Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 1870-1:2007+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 90 dB(A) (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 104 dB(A) (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máxima que se encuentra en base a las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 1870-1:2007+A1:2009. Nivel de presión acústica en trabajo: 90 dB(A), (medida con arreglo EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4,0 dB). Nivel de potencia acústica en trabajo: 104 dB(A), (medida con arreglo EN ISO 3744:1995, incertidumbre K = 2 dB). Aunque existe una correlación entre los valores de emisión sonora "convencionales" arriba indicado y niveles medios de exposición personal en las 8 horas de los operadores, estos últimos dependen de las condiciones de funcionamiento reales, de la duración de la exposición, de las características acústicas de la sala de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido. Es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



SC 30 P (A) Carro/Carro 2600 mm
SC 30 P (B) Carro/Carro 3200 mm



SC 40 P (A) Carro/Carro 2600 mm
SC 40 P (B) Carro/Carro 3200 mm

F 105

TOUPIE CON CARRO SCORREVOLE TUPI CON CARRO DESLIZANTE

La toupie F105 è una macchina flessibile e robusta.
Equipaggiata con carro scorrevole e albero fisso o inclinabile garantisce ampia flessibilità nelle lavorazioni.
La tupi F105 es una maquina flexible y robusta.
Equipada con carro deslizante y eje fijo o inclinabile garantiza una gran flexibilidad en los trabajos.



F 105



Albero inclinabile 90 ÷ 45°.
Eje inclinable 90 ÷ 45°.



Quadro comandi in posizione ergonomica.
Cuadro de mandos en posición ergonómica.



Telaio di supporto disponibile a richiesta.
Bastidor de soporte sobre pedido.

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	F 105
Dimensioni del piano / Dimensiones de la mesa	1000 x 270 mm
Lunghezza utile albero toupie / Longitud útil eje tupi	100mm
Albero toupie (diametro) / Eje tupi (diámetro)	30 - 35 - 40 - 50 mm ¾" - 1" - 1 ¼"
Toupie inclinabile (optional) / Tupi inclinabile (opcionales)	90 ÷ 45°
Velocità di rotazione albero toupie (50 Hz) g/min / Velocidad de rotación eje tupi (50 Hz) rpm	3500 - 7000 - 10000
Diametro massimo dell'utensile rientrante sotto il piano a 90° / Diámetro máximo de la herramienta entrante debajo de la mesa a 90°	180 mm
Potenza motore a 50/60 Hz (S6) / Potencia motor a 50/60 HZ (S6)	5 kW (6,6) / 6 kW (8 HP)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	2 x Ø 120 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspiración	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	850 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	314 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	
Guida toupie a regolazione micrometrica con pressori orizzontali e verticali	•
Guida tupi regolabile a tres desplazamiento con memoria para volver a posicionar e indicadores numéricos para regulaciones micrométricas	•
Invertitore di rotazione / Inversión de rotación	•
Telaio di appoggio con bandiera e guida inclinabile/ Bastidor de escuadrar con bandera y guía inclinabile	○
Pianetto e cuffia a tenonare / Mesa y campana para espigar	-
Versione per profilare con prolunghe laterali / Mesas en aluminio anodizado para guía tupi	○
Albero toupie inclinabile 90° ÷ -45° / Eje tupi inclinabile 90° ÷ -45°	○
Albero toupie intercambiabile / Eje tupi intercambiabile	○
• = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible	

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di optional. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

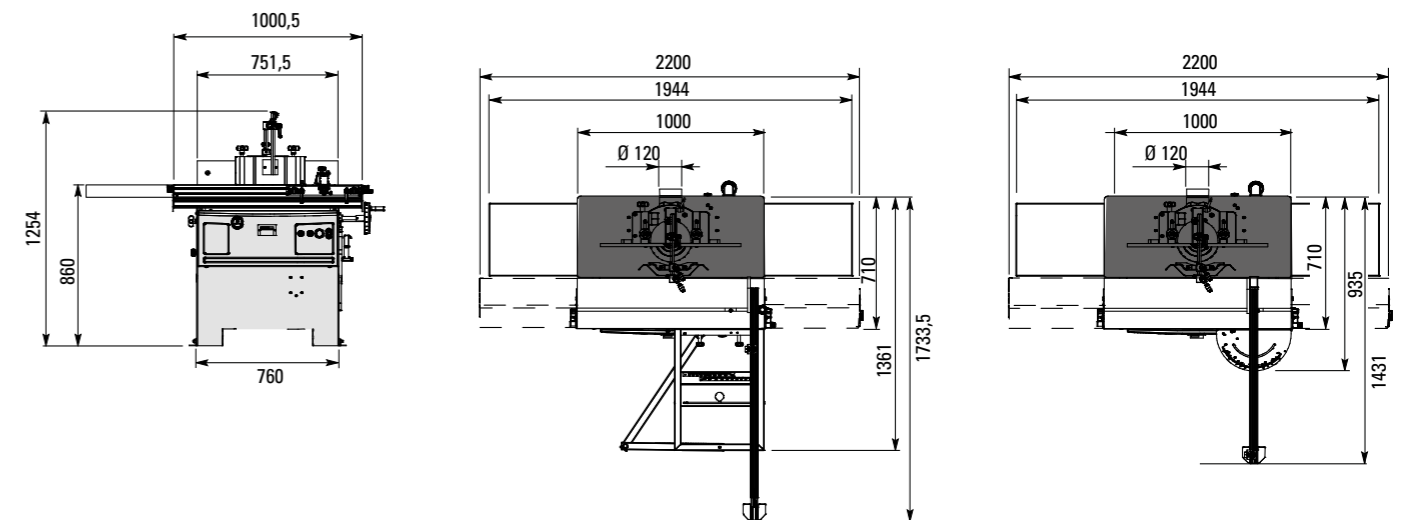
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848:1-2007+A1:2009 e EN 1218-1:1999+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 89 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 98 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848:1-2007+A1:2009 y EN 1218-1:1999+A1:2009. Presión acústica en trabajo 89 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 98 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



F 200/F 205

TOUPIE SERIE F

TUPI GAMA F

Le Toupie F 200 e F 205 sono macchine polivalenti in grado di eseguire molteplici lavorazioni.

La F 200, disponibile con albero fisso e prolunghe laterali consente di eseguire le lavorazioni più comuni.

La F 205 con carro scorrevole, disponibile con albero fisso o inclinabile e telaio di squadro, consente di eseguire lavorazioni più complesse.

Las Tupi F 200 y F 205 son maquinas versátiles capaces de ejecutar varios trabajos.

La F 200, disponible con eje fijo y prolongación laterales permite de efectuar los trabajos mas comunes.

La F 205 con carro deslizante, disponible con eje fijo o inclinable y travesaño de escuadro, permite de efectuar trabajos mas difícil



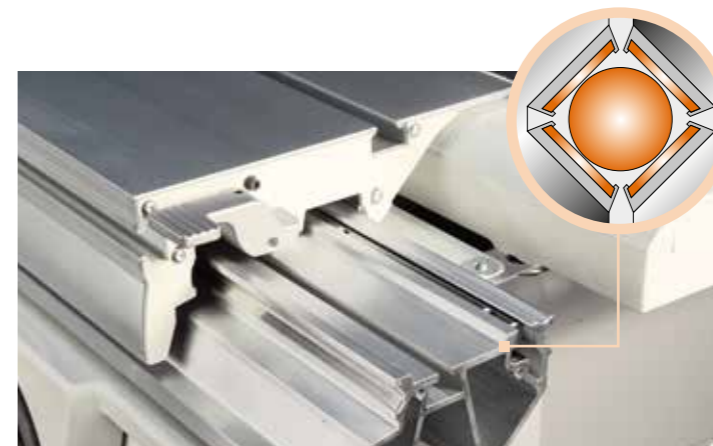
F 200



F 205
Standard
Estándar



F 205
con albero inclinabile e telaio
tupi con eje inclinable y bastidor de escuadrar



Carro con guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato, con interposizione di sfere e guide temprate ribadite. Precisione, scorrevolezza e assenza di manutenzione sono caratteristiche uniche del carrello Casadei.

Carro con guías prismáticas de deslizamiento en acero templado, a interposición de esferas y guías temprada. Precisión, deslizamiento y ausencia de manutención, son características únicas del carro CASADEI.



La F 205 può essere equipaggiata, a richiesta, con sollevamento e inclinazione dell'albero toupie motorizzati e visualizzazione elettronica digitale.

La F 205 puede ser equipada, sobre petición, con levantamiento e inclinación del eje tupi motorizados e visualización electrónica digital.

F 200/F 205

TOUPIE SERIE F TUPI GAMA F



La guida a tre movimenti lineari con indicatore numerico meccanico micrometrico permette di regolare la macchina senza necessità di prove, il primo pezzo è già perfetto!
La guía a tres movimientos lineales con indicador numérico micrométrico permite de regular la máquina sin necesidad de pruebas, la primera pieza ya es perfecto!

Memoria di riposizionamento per poter smontare la guida e rimontarla senza perdere le registrazioni.
Memoria de posicionamiento para poder desmontar la guía y volver a ensamblarla sin perder las regulaciones.



Gruppo toupie in ghisa con struttura pesante.
L'inclinazione dell'albero toupie, disponibile a richiesta, è effettuata su 2 lunette di precisione in ghisa molto robuste.
Grupo tupi en fundición con estructura sólida.
Sistema de inclinación eje tupi, disponible sobre petición, sobre 2 lunetas de precisión muy sólidos

Albero toupie intercambiabile disponibile a richiesta.
Eje tupi intercambiable disponible sobre petición

L'inclinazione dell'albero toupie, disponibile a richiesta solo per F205, avviene verso la parte posteriore della macchina in modo da potere utilizzare il trascinatore anche con albero inclinato
La inclinación del eje tupi (opcionales disponible solo para la F 205) de la parte posterior de la máquina permite de utilizar el arrastrado también el eje inclinado



Kit a tenonare disponibile su richiesta.
Kit a espigar disponible sobre petición

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	F 200	F 205
Dimensioni del piano / Dimensiones de la mesa	1080 x 655 mm	1200 x 655 mm
Lunghezza utile albero toupie / Longitud útil eje tupi	125 mm	125 mm
Albero toupie disponibile nei seguenti diametri Eje tupi (diámetro)	30 - 35 - 40 - 50 mm ¾" - 1" - 1 ¼"	0 - 35 - 40 - 50 mm ¾" - 1" - 1 ¼"
Toupie inclinabile (optional) / Tupi inclinable (opcional)	-	90 ÷ 45°
Velocità di rotazione albero toupie (50 Hz) g-min / Velocidad de rotación eje tupi (50 Hz) rpm	3500 - 6000 - 8000 - 10000	3500 - 6000 - 8000 - 10000
Diametro massimo dell'utensile rientrante sotto il piano a 90° Diámetro máximo de la herramienta entrante debajo de la mesa a 90°	240 x 85 mm	240 x 85 mm
Potenza motore a 50/60 Hz (S6) / Potencia motor a 50/60 Hz (S6)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8 HP)	5 kW (6,6)/ 6 kW (8 HP)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	2 x Ø 120 mm	2 x Ø 120 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire aspiración	20 m/sec	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	850 m³/h	850 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	450 Kg	550 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	F 200	F 205
Guida toupie registrabile a tre spostamenti con memoria di riposizionamento ed indicatore numerico per regolazioni micrometriche / Guía tupi regulable a tres desplazamiento con memoria para volver a posicionar e indicadores numéricos para regulaciones micrométricas	●	●
Indicatore numerico per la posizione verticale dell'albero toupie Indicador numérico para la posición vertical del eje tupi	●	●
Invertitore di rotazione / Inversión de rotación	●	●
Indicatore numerico per l'inclinazione dell'albero toupie / Indicador numérico para la inclinación del eje tupi	-	○
Telaio di appoggio con bandiera e guida inclinabile / Bastidor de escuadrar con bandera y guía inclinable	-	○
Pianetto e cuffia a tenonare / Mesa y campana para espigar	-	○
Versione per profilare con prolunghe laterali / Mesas de prolongación laterales	-	○
Albero toupie inclinabile 90° ÷ -45° / Eje tupi inclinable 90° ÷ -45°	-	○
Albero toupie intercambiabile / Eje tupi intercambiabile	○	○
Movimentazione motorizzata albero toupie con visualizzatori elettronici digitali Movimentación motorizada eje tupi con visualizadores electrónicos digitales	-	○
Predisposizione elettrica e supporto trascinatore / Predisposición eléctrica y soporte alimentador	○	○
Motore 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8 kW 10 HP 60 Hz) (S6) trifase Motor trifásico 7 kW 9,5 HP 50 Hz (8 kW 10 HP 60 Hz) (S6)	○	○
● = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible		

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

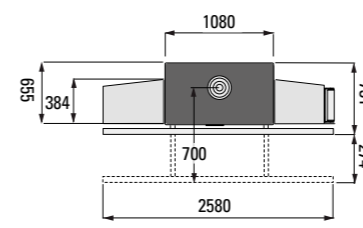
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

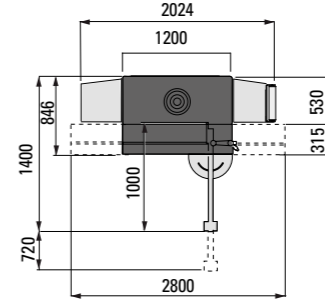
Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848:1-2007+A1:2009 e EN 1218-1:1999+A1:2009: Pressione acustica in lavorazione 90 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:2010, incertezza K = 4 dB). Potenza acustica in lavorazione 98 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:2010, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848:1-2007+A1:2009 y EN 1218-1:1999+A1:2009. Presión acústica en trabajo 90 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:2010, incertidumbre K = 4 dB). Potencia acústica en trabajo 98 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:2010, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

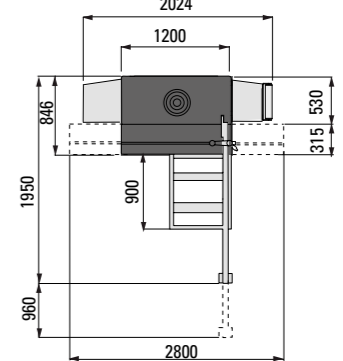
DIMENSIONI DIMENSIONES



F 200 standard
F200 estándar



F 205 standard
F205 estándar



F 205 con telaio
F 205 con bastidor

LN 2500/LN 3000

LEVIGATRICI A NASTRO SERIE LN LIJADORAS A CINTA LARGO GAMA LN

Le levigatrici della Serie LN sono caratterizzate da estrema robustezza e versatilità d'uso. Il robusto basamento in acciaio, il quadro comandi in posizione ergonomica, la doppia cappa di aspirazione, la ricca dotazione di serie e l'ampia gamma di opzionali pongono questi modelli ai vertici della loro categoria. Las lijadoras de la gama LN se caracterizan por una extrema robustez y versatilidad. La base de acero resistente, el cuadro de mandos en posición ergonómica, la doble campana de aspiración, la riqueza de características estándar y una amplia gama de opcionales pongan estos modelos en la parte superior de su clase



LN 3000

La pesante struttura della macchina garantisce precisione nelle lavorazioni anche con carichi di lavoro particolarmente gravosi. Il sollevamento motorizzato della piana è costituito da un sistema a motoriduttore e cremagliera con guida laterale per mantenere il piano sempre perfettamente parallelo.

La estructura pesada de la máquina asegura mecanizado de precisión con cargas de trabajo especialmente duras. La elevación motorizada de la mesa consta de un sistema de motoreductor y cremallera con una guía lateral para mantener la mesa de trabajo perfectamente paralela.

Le pulegge di grande diametro (ø 250 mm) permettono un'alta velocità di taglio del nastro abrasivo di 18 mt/sec. In questo modo si ottiene un alto grado di finitura superficiale e un minore intasamento del nastro abrasivo.

Las poleas de gran diámetro (diam 250 mm) permiten una alta velocidad de corte de la banda abrasiva de 18 m/sec. De esta manera se obtiene un alto grado de acabado superficial y menos la obstrucción de la banda abrasivas.



CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	LN 2500	LN 3000
Lunghezza piano / Longitud mesa	2500 mm	3000 mm
Larghezza piano / Anchura mesa	1100 mm	1100 mm
Corsa verticale / Carrera vertical	580 mm	580 mm
Sviluppo nastro abrasivo / Desarrollo banda abrasiva	7100 mm	8100 mm
Larghezza nastro / Anchura banda	150 mm	150 mm
Profondità collo d'oca / Profundidad cuello de cisne	820 mm	820 mm
Altezza collo d'oca / Altura cuello de cisne	180 mm	180 mm
Diametro pulegge / Diámetro poleas	250 mm	250 mm
Velocità periferica nastro / Velocidad periférica banda	18 m/s	18 m/s
Tampone manuale / Tampon manual	150 mm	150 mm
Potenza motore nastro con inversione di rotazione (HP) (S1) / Potencia motor banda con inversión de rotación (HP) (S1)	3 kW (4)	3 kW (4)
Potenza motore sollevamento (HP) (S1) / Potencia motor de levantamiento (HP)	0,4 kW (0,5)	0,4 kW (0,5)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	2 x Ø 140 mm	2 x Ø 140 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire de aspiración	20 m/sec	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire de aspiración	814 m³/h	814 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	463 Kg	485 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	LN 2500	LN 3000
Piano di lavoro in struttura di acciaio su barre tonde / Mesa de trabajo en estructura de acero deslizante sobre barras redondas	•	•
Sistema di tensionamento rapido del nastro a leva / Sistema de tensión rápido de la banda por palanca	•	•
Doppia cappa di aspirazione / Doble campana de aspiración	•	•
Motore trifase 4 kW (5,5 HP) (S1) / Motor trifasico 4 kW (5,5 HP) (S1)	○	○
Motore trifase a due velocità 3,3/4,5 kW 4,5/6 HP 50 Hz / (S1) / Motor trifasico a dos velocidades 3,3/4,5 kW 4,5/6 HP 50 Hz (S1)	○	○
Velocità nastro abrasivo 9-18 m/s / Velocidad banda abrasiva 9-18 m/s	○	○

• = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

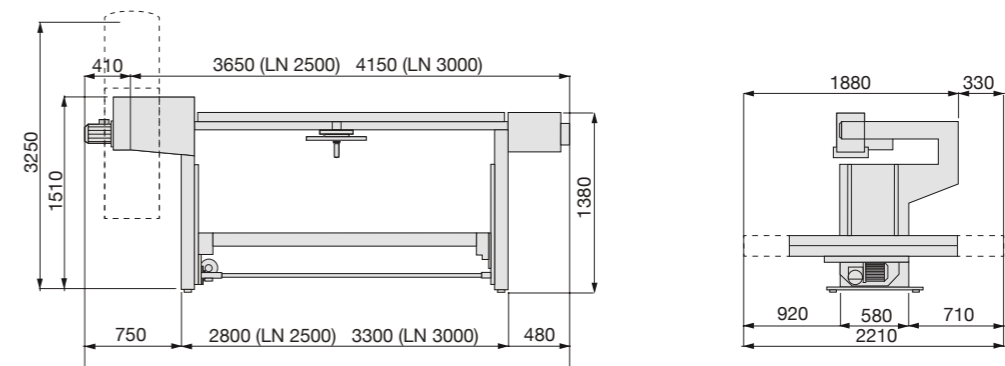
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirijirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma ISO 7960:1995 Annex R. Pressione acustica in lavorazione 79,5,7 dbA (misurata secondo EN ISO 11202:1997, incertezza K = 5 dB). Potenza acustica in lavorazione 92,3 dbA (misurata secondo EN ISO 3746:1995, incertezza K = 4 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma ISO 7960:1995 Annex R. Presión acústica en trabajo 79,5,7 dbA (medida según la norma EN ISO 11202:1997, incertidumbre K = 5 dB). Potencia acústica en trabajo 92,3 dbA (medida según la norma EN ISO 3746:1995, incertidumbre K = 4 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



R 600/R 800

PANTOGRAFI MANUALI SERIE R FRESADORES GAMA R

I pantografi R 600 e R800 sono macchine caratterizzate da grande robustezza e un'eccellente qualità costruttiva. Le piane in ghisa fortemente nervata e di grandi dimensioni permettono di lavorare con facilità e precisione pezzi anche di notevoli dimensioni. Robustezza, affidabilità, precisione e facilità di utilizzo sono le caratteristiche fondamentali di questi prodotti.

Los pantografos R 600 y R800 son máquinas que se caracteriza por una alta robustez y excelente calidad de construcción.

La plancha en fundición y muy grandes dimensiones permiten de trabajar con facilidad y precisión piezas también de considerable dimensiones.

Robustez, fiabilidad, precisión y facilidad de uso son las principales características de estos productos.



R 600/R 800

CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	R 600	R 800
Distanza albero-montante / Distancia del eje a la estructura maquina	600 mm	800 mm
Velocità di rotazione albero g-min / Velocidad de rotación eje rpm	9000/18000	9000/18000
Corsa verticale albero / Carrera vertical eje	80 mm	80 mm
Battute registrabili / Topes regulables	6	6
Corsa verticale piano / Carrera vertical mesa	150 mm	150 mm
Distanza max. piano-mandrino / Distancia max mesa-mandrill	180 mm	180 mm
Dimensioni piano (non CE) / Dimensión mesa (no CE)	800 x 600 mm	800 x 600 mm
Dimensioni piano (CE) / Dimensión mesa (CE)	960 x 880 mm	960 x 880 mm
Altezza max. piano da terra / Altura max mesa a tierra	1050 mm	1050 mm
Potenza motore a 50 Hz (HP) (S1) / Potencia motor a 50 HZ (HP) (S1)	1,5/2,2 kW (2/3)	2,2/3 kW (3/4)
Diametro bocche di aspirazione / Diámetro bocas de aspiración	1 x Ø 120 mm	1 x Ø 120 mm
Velocità dell'aria di aspirazione / Velocidad aire de aspiración	20 m/sec	20 m/sec
Consumo aria aspirazione / Capacidad aire aspiración	814 m³/h	814 m³/h
Peso netto della macchina base / Peso neto máquina base	240 Kg	250 Kg
EQUIPAGGIAMENTI / EQUIPOS	R 600	R 800
Mandrino con attacco MK2 / Mandril con enganche MK2	●	●
Pinze Ø 6-8-9,5 mm / Pinzas Ø 6-8-9,5 mm	●	●
Perno copiatore Ø 10-12 mm / Perno copiadór Ø 10-12 mm	●	●
Punta con diametro di taglio 10 mm / Broca con diámetro de corte 10 mm	●	●
Sistema fissaggio pezzi Vacuum / Sistema fisaje piezas Vacuum	○	○
Prolunghe al piano di lavoro / Extensiones a la mesa de trabajo	○	○
Cappa di aspirazione / Capa de aspiración	○	○
Guida sul piano di lavoro / Guía sobre la mesa de trabajo	○	○
Pressoio meccanico / Prensa mecánico	○	○
Motore trifase 2 velocità 2,2/3 kW 3/4 HP 50 Hz - 2,6/3,6 kW 3,6/4,8 HP 60 Hz (S1) Motor trifásico 2 velocidades 2,2/3 kW 3/4 HP 50 Hz - 2,6/3,6 kW 3,6/4,8 HP 60 Hz (S1)	○	-
Motore monofase 1 velocità 1,8 kW 2,5 HP 50 Hz (18.000 g/min) (S1) Motor monofásico 1 velocidad 1,8 kW 2,5 HP 50 Hz (18.000 rpm) (S1)	○	○

● = Standard / Estándar ○ = Opzionale / Opcional - = Non disponibile / No disponible

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona. Per esigenze dimostrative tutte le foto di questo catalogo riproducono macchine in configurazione CE e sono complete di opzionali. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere variati. Le modifiche non influenzano la sicurezza prevista dalle norme CE.

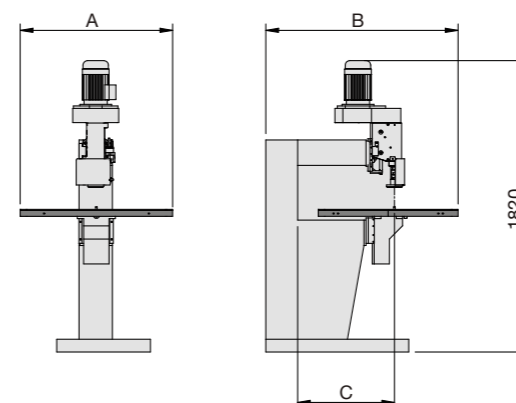
Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos estándar y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona. Por exigencias de ilustración las fotos de este catálogo reproducen máquinas en configuración CE y están equipadas con opcionales. Los datos técnicos pueden modificarse sin previo aviso. Las modificaciones no afectan a la seguridad prevista por las normas CE.

Livelli di emissione sonora secondo normative EN di riferimento / Niveles de emisión sonora de acuerdo con normas EN de referencia

Livelli di emissione sonora massimi rilevati in base alle condizioni di funzionamento stabilite dalla norma EN 848:2-2007+A1:2009. Pressione acustica in lavorazione 99,7 dbA (misurata secondo EN ISO 11201:1995, incertezza K = 2,5 dB). Potenza acustica in lavorazione 109,7 dbA (misurata secondo EN ISO 3744:1995, incertezza K = 2 dB). Pur se esiste una correlazione tra valori di emissione sonora "convenzionali" sopra indicati ed i livelli medi di esposizione personale sulle 8 ore degli operatori, questi ultimi dipendono anche dalle effettive condizioni di funzionamento, dalla durata dell'esposizione, dalle caratteristiche acustiche del locale di lavoro e dalla presenza di ulteriori fonti di rumore, cioè del numero di macchine ed altri processi adiacenti.

Niveles de emisión sonora máximos de acuerdo con las condiciones de funcionamiento establecidas en la norma EN 848:2-2007+A1:2009. Presión acústica en trabajo 99,7 dbA (medida según la norma EN ISO 11201:1995, incertidumbre K = 2,5 dB). Potencia acústica en trabajo 109,7 dbA (medida según la norma EN ISO 3744:1995, incertidumbre K = 2 dB). Incluso si existe una correlación entre los valores de emisión de sonora "convencional" arriba indicados y los niveles medios de exposición personal sobre las 8 horas de los operarios, estos últimos dependen también de las condiciones reales de funcionamiento, de la duración de la exposición, de las características acústicas del local de trabajo y de la presencia de fuentes adicionales de ruido, es decir, del número de máquinas y otros procesos adyacentes.

DIMENSIONI DIMENSIONES



	R 600	R 800
A	960	960
B	1210	1410
C	600	800